

Guía docente de la asignatura

Fecha última actualización: 17/06/2021

Fecha de aprobación: 17/06/2021

## Idioma Moderno Intermedio I: Hebreo (Materia Obligatoria)

<b>Grado</b>	Grado en Literaturas Comparadas	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Idioma Moderno II	<b>Materia</b>	Idioma Moderno II				
<b>Curso</b>	2º	<b>Semestre</b>	1º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Obligatoria

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Haber cursado el nivel Inicial o acreditar un nivel A1 de lengua hebrea.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Expresiones verbales seguidas de infinitivo:  $\times\times\times\times$ ,  $\times\times\times\times$ ,  $\times\times\times\times$ ,  $\times\times\times\times$ ...
- El pasado y el futuro de las expresiones verbales. Preposiciones con sufijos personales.
- La forma verbal impersonal hay/no hay: presente, pasado y futuro.
- El imperativo de los verbos regulares e irregulares.
- Oraciones de relativo. Estilo directo e indirecto. Oraciones de subjuntivo.
- Oraciones causales.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Analizar y sintetizar toda la información adquirida.
- CG02 - Tener capacidad de organización y planificación
- CG03 - Conocer una lengua extranjera
- CG04 - Gestionar la información, es decir, es capaz de localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica e información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CG05 - Ser capaz de resolver problemas.
- CG06 - Ser capaz de tomar de decisiones.
- CG07 - Aplicar los conocimientos en la práctica, especialmente en la enseñanza, la investigación y la divulgación de las futuras inserciones laborales.
- CG08 - Trabajar en equipo.
- CG09 - Tener habilidades en las relaciones interpersonales.
- CG10 - Reconocer la diversidad y la multiculturalidad.



- CG11 - Adquirir un razonamiento crítico.
- CG12 - Adquirir un compromiso ético.
- CG13 - Tener capacidad crítica y autocrítica.
- CG14 - Apreciar y respetar la diversidad y multiculturalidad.
- CG15 - Desarrollar una sensibilidad hacia el lenguaje no sexista.
- CG16 - Trabajar y aprender de forma autónoma.
- CG17 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG18 - Saber exponer y defender con claridad los objetivos y resultados del trabajo.
- CG19 - Transferir los resultados de su trabajo e investigación a la sociedad.
- CG20 - Generar nuevas ideas (creatividad).

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

El objetivo principal de esta asignatura, junto a Hebreo Intermedio 2, es promover la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua hebrea moderna, a partir del Marco Europeo de Referencia para las lenguas desarrollado por el Consejo de Europa al Nivel **A2**, que se corresponde con el Nivel **Bet** (inicial) del sistema israelí de enseñanza del hebreo para hablantes de otras lenguas:

- Ser capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.).
- Saber comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.
- Saber describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

#### 1. “Vecinas”

- Tsarij + sustantivo.
- Tsarij + infinitivo.
- Adverbios de tiempo: qodem / ‘ahar kaj.

#### 2. “Noticias del periódico”

- Flexión de la preposición de complemento directo et.
- Oraciones de relativo: estilo indirecto.

#### 3. “En verano...”

- Yajol + infinitivo.
- Oraciones causales: kī.

#### 4. “Nostalgia”



- Oraciones atributivas en pasado.
- Oraciones consecutivas: lajem.
- Nadie: 'Af 'ehad l'o.

#### 5. "Excursión al Neguev"

- Pasado de la conjugación básica (pa'al), verbos lámed-he.
- Números cardinales femeninos y masculinos: 100-1000.

#### 6. "Una ciudad pequeña con pocos habitantes"

- El pasado de "haber y "tener", yesh / 'ein: hayah, haytah, hayu

#### 7. "¿Qué hace un israelí en Londres?"

- Pasado de la conjugación pi'el del verbo regular
- Superlativo

#### 8. "Es necesario preservar el mar de Galilea"

- Frases impersonales con infinitivo:  $\text{xxx}, \text{xx}, \text{xxxx}, \text{xxx}, \text{xxx}, \text{xxx}, \text{xxx}, \text{xxx}, \text{xxx}, \text{xxx}$
- Oraciones completivas introducidas por  $\text{xx}$

#### 9. "Una investigación sobre religión y tradición en Israel"

- Frases impersonales con infinitivo (continuación):  $\text{xxxx}$
- Pasado de la conjugación hif'il del verbo regular
- Conjugación de la preposición  $\text{xx}$  ( $\text{xx}$ )

#### 10. "Hannah Szenes"

- Pasado de la conjugación hitpa'el del verbo regular.
- Frases personales con infinitivo:  $\text{xxxx} \text{ x...} \backslash \text{xxxx} \text{ x...} \backslash \text{xxxx} \text{ x...} \backslash \text{xxxx} \text{ x...}$
- Repaso de frases personales e impersonales con infinitivo.

### PRÁCTICO

Esta materia combina los contenidos teóricos con las prácticas durante las sesiones. La parte práctica consiste en las actividades que a continuación se detallan:

- Realización de ejercicios escritos
- Lectura y comentario de textos seleccionados
- Conversación
- Ejercicios de audio
- Redacciones

### BIBLIOGRAFÍA

#### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL



### 1. Métodos de hebreo

- Chayat, Sh. – Israeli, S. – Kobliner, H., 'Ibrit min ha-hathalah (he-hadaš). Heleq Alef – New Hebrew from Scratch. Jerusalem: Academon, 2000.

### 2. Gramática

- Ferre, L. – Moreno Donaire, P. – Caballero Navas, C., Introducción al hebreo. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2003 (2ª edición revisada).

### 3. Diccionarios

- Targarona Borrás, J., Diccionario hebreo-español. Barcelona: Riopiedras, 1995.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

### 1. Métodos de hebreo

- Aprenda Hebreo. Talk Now! Intermedio. Euro Talk interactive, 2003. (DVD, CD-Rom)
- Betthausen, C. – Harboun, H., Chevlim. Manuel d'Hebreu. Paris: Fondation Sefer, 1971.
- Bienvenido al Hebreo. Tel Aviv: Prolog, 2005. (DVD, CD-Rom)
- Chayat, Sh. – Israeli, S. – Kobliner, H., 'Ibrit min ha-hathalah (he-hadaš). Heleq Bet – New Hebrew from Scratch. Jerusalem: Academon, 2000.
- Cohen, M., Po'alei Binian: Sefer le-limud hapo'al. Jerusalén: Rehelim, 2000.
- Davka Dikduk 2. Chicago: Davka Corporation, 2003. (DVD, CD-Rom)
- Davka Dikduk. Chicago: Davka Corporation, 2001. (DVD, CD-Rom)
- Farastay, E., Ha-po'al. Jerusalem: Academon, 1982.
- Hebreo ¡tan simple! Curso audiovisual en cassettes para autodidactas. Tel Aviv: Prolog, 1993.
- I love Hebrew. Chicago: Davka Corporation, 1996. (DVD, CD-Rom)
- Lauden, E. – Weinbach, L., Šihot šel yom yom. Tel Aviv, 1990.
- Modern Hebrew! A Comprehensive Method. Chicago: Davka Corporation, 2001. (DVD, CD-Rom)
- Tirkel, E., EL hebreo a su alcance. Tel Aviv: Achiasaf Publishing House, 2000.
- Weil, T. – Farastay, E., Ha-po'al le-lomdey 'ibrit. Netiot we-targilim. Jerusalem: Academon, 1996.

### 2. Gramática

- Feldhendler, M-P., Grammaire pratique de l'hébreu israélien. Paris: Ellipses Édition, 2003.
- Kuzar, R., Rešimat pritey morfologia we-tahbir le-hora'at `ibrit be-šeš ramot. Jerusalem: Academon, 1991.

### 3. Diccionarios

- Corbeil, J.C., Milon hazuti. Ivri-Angli. Jerusalem: Štaimatskij-Karṭa, 2009.
- Lazar, Y., Ha-Milon ha-ivri he-hadash, Jerusalén 2005.
- Nuevo Diccionario. Español-Hebreo. Hebreo-Español. Jerusalén: Zack Ediciones, 2005.

## ENLACES RECOMENDADOS



### 1. Diccionarios

- <https://www.morfix.co.il/> (inglés-hebreo/hebreo-inglés)
- <http://www.ibiblio.org/yiddish/Vort/> (diccionario visual)

### 2. Recursos de aprendizaje (páginas con enlaces)

- <https://nelc.washington.edu/resources-modern-hebrew>
- <http://www.hebrew.ecott.ch/>
- <https://universeofmemory.com/hebrew-language-resources/>
- <https://blog.fluent-forever.com/learn-modern-hebrew/>
- <https://hebrew.yale.edu/resources>
- <https://www.fluentin3months.com/learn-hebrew-free/>
- <https://lmc.uiowa.edu/resources/hebrew-language-and-culture-resources>
- [www.laits.utexas.edu/hebrew/index.html](http://www.laits.utexas.edu/hebrew/index.html)

### 3. Otros

- <http://www.benyehuda.org/>
- <https://www.pealim.com/>
- <https://www.teachmehebrew.com/>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Exposición y presentación en el aula por parte del profesor/a de los contenidos teóricos y metodológicos de la asignatura.
- MD02 Comentarios de texto previamente planificados, realizados individual o colectivamente.
- MD03 Trabajos escritos de tipo crítico, que pueden exponerse y debatirse en seminarios especializados (mediante el desdoble del grupo de teoría, si fuera necesario).
- MD04 Tutorías individuales o en grupo para complementar las actividades prácticas y supervisar los trabajos.
- MD05 Actividades de evaluación
- MD06 Trabajo independiente del alumno/a: la lectura de textos, preparación de actividades prácticas (incluidas las de los seminarios), realización de trabajos y estudio de otros materiales útiles para la materia.

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

La nota final comprenderá la **evaluación continua** de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:

- Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral y traducción: mínimo 60%.
- Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase, y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias



específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: máximo 40%.

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

En la **convocatoria extraordinaria**, independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido (ordinaria o única final), la evaluación constará de:

Examen escrito (100%):

- puntuado sobre 100
- con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario
- incluye una redacción sobre uno de dos temas propuestos

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

La **evaluación única final** consistirá en un examen escrito (100%):

- puntuado sobre 100
- con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario
- incluye una redacción sobre uno de dos temas propuestos

De acuerdo a la Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada. Cap. IV. Art. 8.2. “Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua.”

### INFORMACIÓN ADICIONAL

- Esta materia continúa con la asignatura Lengua moderna Hebreo: Intermedio 2, que se imparte en el segundo semestre del curso académico.

